

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Комисия по външни работи

2007/0280(COD)

12.9.2008

СТАНОВИЩЕ

на комисията по външни работи

на вниманието на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите

<Titre>относно предложението за директива на Европейския парламент и Съвета относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки в областта на отбраната и сигурността

<DocRef>(COM(2007)0766 – C6-0476/2007 – 2007/0280(COD))

Докладчик по становище: Karl von Wogau

PA_Legam

KPATKA OBOCHOBKA

The opinion strongly supports the establishment of an open, transparent and competitive European Defence Equipment Market (EDEM) at the service of the European Security and Defence Policy (ESDP) and of the Member States.

The creation of a defence market at European level will improve the transparency of defence procurement in the Union, result in better equipment for our soldiers and civilians in ESDP missions, enhance the competitiveness of the European defence industry and lead to better spending of taxpayers' money in the field of security and defence.

The Committee on Foreign Affairs (AFET) and its Subcommittee on Security and Defence (SEDE) believes that the proposed directive is a step in the right direction.

The proposed directive addresses the specific character of defence public procurement: awarding authorities may use the negotiated procedure with prior publication as a standard procedure, they may also require from candidates specific clauses for security of information (in order to ensure the confidentiality of sensitive information) and for security of supply (in order to ensure on-time delivery in case of crisis).

The use of Article 296 will be limited to truly exceptional cases, as stipulated by the Treaty and the Court. This will enhance legal certainty for awarding authorities.

National procurement rules will be coordinated, which streamlines the regulatory patchwork in these fields and reduces industries' administrative costs.

The principles of the Treaty, in particular transparency, non-discrimination and openness will be implemented in defence and security markets. This will improve the efficiency of defence spending and lead to better value for money.

This will bring better equipment for the forces participating in the operations launched under the framework of the European Security and Defence Policy.

AFET and its Subcommittee on Security and Defence propose the following concrete changes aimed at improving the proposed directive:

- a) The scope of the proposed defence procurement directive is defined on the basis of the 1958 Council list (Decision defining the list of products -arms, munitions and war material- to which the provisions of Article 223(1b) -now Article 296- of the Treaty apply). This list is not an EU public document and hence unavailable as a matter of law. Furthermore, the list, besides being too broad and general, has never been updated since its adoption 50 years ago.
- b) If the 1958 Council list were to be used, this should be done with the agreement by the Council to update the list and make it public.
- c) A possible alternative would be to use the Common Military List covered by the EU Code on Arms Exports adopted by the Council on 7 July 2000 and regularly updated

by the Council, which is as well the basis for scope of the proposed directive on simplifying terms and conditions of transfers of defence-related products within the Community (Amendment to Article 1).

- d) In order to reinforce mutual confidence among Member States and in order to take into account the specific character of the defence market, it is essential that Member States concur on a common vision on security of supply and on security of information, and that the prescribed negotiated procedure with prior publication is permitted, thus satisfying the requirement for more flexibility in the award of defence contracts.
- e) Concerning the security of information, opening up fragmented national defence markets in the service of the European Security and Defence Policy will require that contracting authorities and suppliers have and provide assurance that classified information will be protected during the different phases of the procurement procedure and that EU defence companies will not be discriminated on a security of information basis because of their nationality or the duration of the process of release of classified information. As a result the proposed directive should be subsequently complemented by an EU system on security of information (Amendment to Article 14).
- f) Concerning the security of supply, opening up fragmented national defence markets in the service of the European Security and Defence Policy will require that contracting authorities have and provide assurance that when placing contracts with suppliers they are entitled to expect that these suppliers are and remain reliable and competitive sources of supply. Special emphasis should be put on building-up confidence among contracting authorities in particular in circumstances of pressing operational urgency. A common regime of appropriate guarantees, backed up by verification possibilities, for a stable security of supply is proposed. The mutual assistance article (article 28A.7¹) of the Lisbon Treaty would become an empty shell without a solid security of supply between Member States (Amendment to Article 15).
- g) A regular annual reporting of the Commission to the EP and the Council on the implementation of this directive is proposed. This will provide for a better accountability of the implementation process (Amendment on Article 40 a (new)).

The European Commission has avoided the issue of offsets by not mentioning them. A Commission staff working paper² accompanying the proposed directive concluded that it was advisable to leave up to Member States the issue of keeping possible offset requirements compatible with EU law. Current policies of *juste retour* and off-setting in the field of security and defence procurement may lead to a lower quality of the equipment thus increasing the security risks of persons deployed on ESDP missions. These practices can also delay the procurement procedures and lead to higher cost of the equipment. The European Parliament³

¹ "If a Member State is the victim of armed aggression on its territory, the other Member States shall have towards it an obligation of aid and assistance by all the means in their power, in accordance with Article 51 of the United Nations Charter...".

² Commission staff working paper SEC (2007)1599 dated 5.12.2007.

³ European Parliament resolution on the implementation of the ESS in the context of ESDP (PE 372.113v03-00, A6-0366/2006).

insists that the practice of offsets and juste retour has to be abolished. Your draftsman accepts the reasoning of the European Commission to not examine at this stage the issue of offsets in the proposed directive, nevertheless he holds the view that in future this issue should be raised at European level in view of abolishing this practice.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по външни работи приканва водещата комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за директива Съображение 37

Текст, предложен от Комисията

(37) Проверката на способностите на кандидатите и техният подбор следва да се извършват в условия на прозрачност. За тази цел е целесъобразно да се посочат недискриминационни критерии, които възлагащите органи могат да използват при подбора на кандидатите, както и средствата, които икономическите оператори могат да използват, за да докажат, че са удовлетворили тези критерии. В същия дух на прозрачност, от възлагащия орган следва да се изиска от момента, в който обяви конкурс за възлагане на обществена поръчка, да посочи критериите за подбор, които ще използва при него и нивото на специалните способности, *което е възможно да* изисква от икономическите оператори, за да ги допусне до участие в процедура за възлагане на обществена поръчка.

Изменение

(37) Проверката на способностите на кандидатите и техният подбор следва да се извършват в условия на прозрачност. За тази цел е целесъобразно да се посочат недискриминационни критерии, които възлагащите органи могат да използват при подбора на кандидатите, както и средствата, които икономическите оператори могат да използват, за да докажат, че са удовлетворили тези критерии. В същия дух на прозрачност, от възлагащия орган следва да се изиска от момента, в който обяви конкурс за възлагане на обществена поръчка, да посочи критериите за подбор, които ще използва при него и нивото на специалните способности, *които може да или които не* изисква от икономическите оператори, за да ги допусне до участие в процедура за възлагане на обществена поръчка. ***При подбора на кандидати, възлагащите органи следва да вземат предвид необходимостта от автономия и оперативен суверенитет от европейска гледна точка, както и***

необходимостта да се поддържа европейското индустриално и технологично превъзходство, когато това е икономически изгодно, както и необходимостта от реципрочност на достъпа до пазар спрямо трети държави.

Обосновка

This amendment reflects the growing consensus among Member States about the need to develop a "truly European Defence Technological and Industrial Base" ('A Strategy for the European Defence Technological And Industrial Base', EDA Steering Board, 14 May 2007). Within the EDA framework, Member States have decided to identify "key technologies" that Europe "must seek to preserve or develop" and have claimed that "military capability need is the prime criterion" but that "the needs of autonomy and operational sovereignty, and the need to sustain pre-eminence where this is economically valuable" should also be considered. This amendment aims to include some of the useful political work done at the level of the EDA in this Directive, in order to improve EU policy coherence in this field.

Изменение 2

Предложение за директива Член 1 - буква а

Текст, предложен от Комисията

а) доставка на **оръжие, муниции и/или бойни материали, предвидени в решението на Съвета от 15 април 1958 г.**, и, ако е уместно, обществени поръчки за строителство и услуги, свързани изключително и само с тези доставки;

Изменение

а) доставка на **всички продукти специално предназначени за военни цели и посочени в общия списък на военно оборудване, което попада в обхвата на Кодекса за поведение на ЕС при износа на оръжие** и, ако е уместно, обществени поръчки за строителство и услуги, свързани изключително и само с тези доставки;

Обосновка

Решението на Съвета от 15 април 1958 г. не е официален публичен документ и следователно не е налично от правна гледна точка. Освен това списъкът никога не е бил актуализиран от приемането си преди 50 години. По-добра алтернатива е да се използва общия списък на военно оборудване, което попада в обхвата на Кодекса за поведение на ЕС при износа на оръжие, приет от Съвета на 7 юли 2000 г. и периодично актуализиран от Съвета, който е и основата за обхвата на предлаганата директива относно опростяване на реда и условията за трансфери на продукти, свързани с отбраната, вътре в Общността.

Изменение 3

Предложение за директива Член 3

Текст, предложен от Комисията

Възлагащите органи се отнасят към икономическите оператори в съответствие с принципите на равно третиране, недискриминация и прозрачност.

Изменение

Възлагащите органи се отнасят към икономическите оператори в съответствие с принципите на равно третиране, недискриминация и прозрачност. **При отношения с икономически оператори възлагащите органи вземат предвид необходимостта да се поддържа европейското индустриално и технологично превъзходство, когато това е икономически изгодно и стратегическо важно, както и необходимостта от реципрочност на достъпа до пазар спрямо трети държави.**

Обосновка

This amendment reflects the growing consensus among Member States about the need to develop a "truly European Defence Technological and Industrial Base" ('A Strategy for the European Defence Technological And Industrial Base', EDA Steering Board, 14 May 2007). Within the EDA framework, Member States have decided to identify "key technologies" that Europe "must seek to preserve or develop" and have claimed that "military capability need is the prime criterion" but that "the needs of autonomy and operational sovereignty, and the need to sustain pre-eminence where this is economically valuable" should also be considered. This amendment aims to include some of the useful political work done at the level of the EDA in this Directive, in order to improve EU policy coherence in this field.

Изменение 4

Предложение за директива Член 14

Текст, предложен от Комисията

В случай на обществени поръчки, които предполагат боравене със, се нуждаят и/или съдържат чувствителна информация, възлагащият орган

Изменение

1. Когато обществените поръчки включват, изискват и/или съдържат чувствителна информация, възлагащият орган уточнява в документацията по

уточнява в *спецификацията* всички необходими мерки и изисквания, за да се гарантира сигурността на информацията на изискуемото ниво.

За тази цел възлагащият орган може да поиска от оферента офертата му да съдържа следните елементи:

а) доказателство за това, че подизпълнителите, които вече са определени, притежават необходимия капацитет за опазване поверителността на чувствителната информация, до която имат достъп или която са задължени да представят в рамките на техните подизпълнителски дейности, б) ангажимента за представяне на същите доказателства във връзка с предвидени нови подизпълнители в процеса на реализиране на поръчката, в) ангажимента за запазване поверителността на цялата чувствителна информация по време на целия период на изпълнение на поръчката и след прекратяване на договора или след изтичане на срока на неговата валидност.

поръчката всички необходими мерки и изисквания, за да се гарантира сигурността на информацията на изискуемото ниво.

За тази цел възлагащият орган може да поиска от оферента офертата му да съдържа следните елементи:

а) доказателство за това, че подизпълнителите, които вече са определени, притежават необходимия капацитет за опазване поверителността на чувствителната информация, до която имат достъп или която са задължени да представят в рамките на техните подизпълнителски дейности, б) ангажимента за представяне на същите доказателства във връзка с предвидени нови подизпълнители в процеса на реализиране на поръчката, в) ангажимента за запазване поверителността на цялата чувствителна информация по време на целия период на изпълнение на поръчката и след прекратяване на договора или след изтичане на срока на неговата валидност.

2. В срок от една година след публикуването на настоящата директива в Официален вестник на Европейския съюз, Комисията предоставя на Европейския парламент и на Съвета предложение за система на ЕС за сигурност на информацията, която ще позволи обмен на информация между възлагащите органи и европейските дружества.

Обосновка

Отварянето на фрагментирани национални пазари в областта на отбрана в полза на европейската политика за сигурност и отбрана ще изисква гаранции, че класифицираната информация ще бъде защитена по време на различните фази на процедурата по възлагане на обществени поръчки и че конкуриращи се компании от ЕС, работещи в областта на отбраната, няма да бъдат подложени на дискриминация на основание сигурност на информацията поради националността им или поради продължителността на процеса на предоставяне на класифицирана информация. Предложената директива следва да бъде допълнена от система на равнище ЕС за сигурност на информацията.

Изменение 5

Предложение за директива Член 15

Текст, предложен от Комисията

Възлагащият орган може да уточни изисквания, които позволяват да се гарантира сигурността на доставките, стига тези изисквания да отговарят на правото на Общността.

За тази цел възлагащият орган може да поиска от оферента офертата му да съдържа следните елементи:

а) доказателство за това, че ще бъде в състояние да изпълнява задълженията във връзка с износа, прехвърлянето или транзита на стоки по договора, включително чрез ангажимент от страна на съответната/ите държава-членка или държави-членки,

б) доказателство за това, че организацията и разположението на веригата му за доставки ще му позволят да спази изискванията на възлагащия орган във връзка със сигурността на доставките, уточнени в спецификацията,

в) ангажимент за посрещане на евентуално увеличение на нуждите на възлагащия орган в резултат на спешно положение, криза или въоръжен конфликт,

г) ангажимент от страна на националните власти да не се възпрепятства удовлетворяването на евентуално увеличение на нуждите на възлагащия орган, възникнало в резултат на спешно положение, криза или въоръжен конфликт,

д) ангажимент за гарантиране на запазване, модернизиране или приспособяване на доставки, които са предмет на поръчката,

е) ангажимент за своевременно

Изменение

I. Възлагащият орган може да уточни изисквания, които позволяват да се гарантира сигурността на доставките, стига тези изисквания да отговарят на правото на Общността.

За тази цел възлагащият орган може да поиска от оферента офертата му да съдържа следните елементи:

а) доказателство за това, че ще бъде в състояние да изпълнява задълженията във връзка с износа, прехвърлянето или транзита на стоки по договора, включително чрез ангажимент от страна на съответната/ите държава-членка или държави-членки,

б) доказателство за това, че организацията и разположението на веригата му за доставки ще му позволят да спази изискванията на възлагащия орган във връзка със сигурността на доставките, уточнени в спецификацията,

в) ангажимент за посрещане на евентуално увеличение на нуждите на възлагащия орган в резултат на спешно положение, криза или въоръжен конфликт,

г) ангажимент от страна на националните власти да не се възпрепятства удовлетворяването на евентуално увеличение на нуждите на възлагащия орган, възникнало в резултат на спешно положение, криза или въоръжен конфликт,

д) ангажимент за гарантиране на запазване, модернизиране или приспособяване на доставки, които са предмет на поръчката,

е) ангажимент за своевременно

съобщаване на всяка промяна, настъпила в неговата организация или промишлена стратегия, която може да засегне задълженията му към него. Необходимите изисквания са уточнени в спецификацията или документацията по поръчката.

съобщаване на всяка промяна, настъпила в неговата организация или промишлена стратегия, която може да засегне задълженията му към него. Необходимите изисквания са уточнени в спецификацията или документацията по поръчката.

2. Възлагащите органи работят в посока повишаване на равнището на взаимно доверие между тях. За тази цел и в срок от една година от публикуването на настоящата директива в Официален вестник на Европейския съюз, Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета предложение за общ режим на подходящи гаранции, включително възможности за осъществяване на проверки, за устойчива сигурност на доставките.

Обосновка

The effectiveness of the proposed directive will be reinforced by greater mutual confidence among contracting authorities in particular in circumstances of pressing operational urgency. This will require that contracting authorities will have and provide assurance that when placing contracts with suppliers they are entitled to expect that these suppliers are and remain reliable and competitive sources of supply. A common regime of appropriate guarantees, backed up by verification possibilities, for a stable security of supply is proposed. The mutual assistance article (article 28A.7) of the Lisbon Treaty is meaningless without a solid security of supply between Member States.

Изменение 6

Предложение за директива

Член 20 – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Съвкупната стойност на поръчките, възложени за допълнително строителство или услуги, не може да надхвърля **50 %** от стойността на първоначалната поръчка;

Изменение

Съвкупната стойност на поръчките, възложени за допълнително строителство или услуги, не може да надхвърля **30%** от стойността на първоначалната поръчка;

Обосновка

За да се намалят стимулите на оферентите да дават ниски оферти с перспективата

за предоговаряне след като получат договора за обществената поръчка. За да се ограничат произтичащите от това възможности за корупционни практики.

Изменение 7

Предложение за директива

Член 30 – параграф 1 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Те могат да предвидят дерогация от задълженията по алинея първа поради евентуален превес на обществения интерес над него.

заличава се

Обосновка

Наличието на дерогация по отношение на тези изисквания сериозно подкопава доверието в тях. И също създава възможност за корупционни практики. В тази връзка не следва да се предвижда възможност за дерогация.

Изменение 8

Предложение за директива

Член 37 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) когато поръчката се възлага въз основа на икономически най-изгодната оферта от гледна точка на възлагащия орган - различни критерии във връзка с предмета на въпросната поръчка: например, качество, цена, технически предимства, функционални характеристики, екологични характеристики, текущи разходи, разходите по време на жизнения цикъл на продукта, рентабилност, сервизно обслужване и техническа помощ, дата на доставка и срок на доставка или на изпълнение, сигурност на снабдяването, оперативна съвместимост; или

а) когато поръчката се възлага въз основа на икономически най-изгодната оферта от гледна точка на възлагащия орган - различни критерии във връзка с предмета на въпросната поръчка: например, качество, цена, технически предимства, функционални характеристики, екологични характеристики, текущи разходи, разходите по време на жизнения цикъл на продукта, рентабилност, сервизно обслужване и техническа помощ, дата на доставка и срок на доставка или на изпълнение, сигурност на снабдяването, оперативна съвместимост, ***необходимостта от автономия и оперативен суверенитет от европейска гледна точка и***

необходимостта да се поддържа европейското индустриално и технологично превъзходство, когато това е икономически изгодно, както и необходимостта от реципрочност на достъпа до пазар спрямо трети държави; или

Обосновка

This amendment reflects the growing consensus among Member States about the need to develop a "truly European Defence Technological and Industrial Base" ('A Strategy for the European Defence Technological And Industrial Base', EDA Steering Board, 14 May 2007). Within the EDA framework, Member States have decided to identify "key technologies" that Europe "must seek to preserve or develop" and have claimed that "military capability need is the prime criterion" but that "the needs of autonomy and operational sovereignty, and the need to sustain pre-eminence where this is economically valuable" should also be considered. This amendment aims to include some of the useful political work done at the level of the EDA in this Directive, in order to improve EU policy coherence in this field.

Изменение 9

**Предложение за директива
Член 40 а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 40а

Отчети

Комисията представя пред Европейския парламент и Съвета годишен доклад за оценка на изпълнението на настоящата директива и на нейното въздействие върху развитието на европейския пазар на оборудване за целите на отбраната. Докладът се изготвя въз основа на статистическите отчети, подготвени от държавите-членки в съответствие с член 40.

Обосновка

За да се допусне оценка на резултатите, редовен годишен доклад на Комисията до Европейския парламент и Съвета относно прилагането на настоящата директива ще осигури по-добра отчетност на процеса на прилагане.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Обществени поръчки в областта на отбраната и сигурността		
Позовавания	COM(2007)0766 – C6-0467/2007 – 2007/0280(COD)		
Водеща комисия	IMCO		
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	AFET 17.1.2008		
Докладчик по становище Дата на назначаване	Karl von Wogau 29.1.2008		
Разглеждане в комисия	9.6.2008	16.7.2008	9.9.2008
Дата на приемане	10.9.2008		
Резултат от окончателното гласуване	+: 54	–: 6	0: 3
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Vittorio Agnoletto, Sir Robert Atkins, Christopher Beazley, Bastiaan Belder, Colm Burke, Véronique De Keyser, Giorgos Dimitrakopoulos, Michael Gahler, Jas Gawronski, Georgios Georgiou, Maciej Marian Giertych, Ana Maria Gomes, Alfred Gomolka, Klaus Hänsch, Jana Hybášková, Anna Ibrisagic, Ioannis Kasoulides, Метин Казак, Helmut Kuhne, Vytautas Landsbergis, Johannes Lebech, Willy Meyer Pleite, Francisco José Millán Mon, Philippe Morillon, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Baroness Nicholson of Winterbourne, Cem Özdemir, Ioan Mircea Paşcu, Béatrice Patrie, Alojz Peterle, Tobias Pflüger, João de Deus Pinheiro, Samuli Pohjamo, Bernd Posselt, Raúl Romeva i Rueda, Libor Rouček, Christian Rovsing, Flaviu Călin Rus, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Saryusz-Wolski, Marek Siwiec, István Szent-Iványi, Inese Vaidere, Geoffrey Van Orden, Marcello Vernola, Кристиан Вигенин, Luis Yañez-Barnuevo García, Josef Zieleniec		
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Laima Liucija Andrikiienė, Glyn Ford, Kinga Gál, Milan Horáček, Tunne Kelam, Alexander Graf Lambsdorff, Mario Mauro, Николай Младенов, Rihards Pīks, Aloyzas Sakalas, Inger Segelström, Karl von Wogau		
Заместник(ци) (чл. 178, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Costas Botopoulos, Antonio Masip Hidalgo, Pierre Pribetich		